

フィンランド語文法：豆知識⑥ 語順について

「フィンランド語との対話—吉田欣吾」

<https://yoshidakingo.com/>



日本語・英語・フィンランド語の語順

●日本語

SOV＝主語・目的語・動詞

●英語

SVO＝主語・動詞・目的語

●フィンランド語

SVO＝主語・動詞・目的語



世界の言語の語順

主語・動詞・目的語	42%
主語・目的語・動詞	45%
動詞・主語・目的語	9%
動詞・目的語・主語	3%
目的語・動詞・主語	1%
目的語・主語・動詞	0%

(マーク・バイカー, 2003.
『言語のレシピ』, 岩波書店, P.163)



主要部とは何か

「句と結びついてより大きな句を作る単語を新しい句の**主要部**と呼び.....」

(ベイカー. 2003. 『言語のレシピ』. 岩波書店. P.88)

her collection of essays

> **read** her collection of essays

her collection of essays

> **from** her collection of essays

> **read** from her collection of essays “.....” 

英語と日本語の語順

主要部

英語・日本語

動詞

目的語

kill you 「君を殺す」

動詞

前/後置詞句

live in Japan 「日本に住む」

前/後置詞

名詞句

in Japan 「日本に」

助動詞

動詞

can swim 「泳げる」

●含意的普遍性



主要部後続型と主要部先行型

●日本語	=	主要部後続型
●英語	=	主要部先行型
●フィンランド語	=	主要部先行型



含意的普遍性の一例

- [目的語＋動詞] であれば 君を殺す
 - ⇒ [名詞＋後置詞] 日本に
 - ⇒ [後置詞句＋動詞] 日本に住む
- [動詞＋目的語] であれば kill you
 - ⇒ [前置詞＋名詞] in Japan
 - ⇒ [動詞＋前置詞句] live in Japan



主要部後続型と主要部先行型

●日本語	=	主要部後続型
●英語	=	主要部先行型
●フィンランド語	=	主要部先行型



前置詞・後置詞の働き

●前置詞・後置詞

他の語に対する名詞の関係を示す

●日本語の助詞・フィンランド語の格語尾 ＝後置詞（結びつく名詞の後ろに置かれる）

●前置詞・後置詞と動詞

live [**in** Japan] （動詞と名詞の間）

[日本**に**]住む （名詞と動詞の間）

フィンランド語の語順 (1)

主要部

フィンランド語・日本語

動詞

目的語

tappaa sinut 「君を殺す」

動詞

前/後置詞句

asuu Japanissa 「日本に住む」

前/後置詞

名詞句

Japanissa 「日本に」

助動詞

動詞

osata uida 「泳げる」

●含意的普遍性に反する？



フィンランド語の語順 (2)

- 前置詞・後置詞と動詞

live **in** Japan (動詞と名詞の間)

日本**に**住む (名詞と動詞の間)

- フィンランド語の格＝後置詞

asuu Japani**ssa**

(名詞と動詞の間ではない)



フィンランド語の語順 (3)

● **Minä asun Japanissa.**

< ***Minä Japanissa asun.**

● **Minä tapan sinut.**

< ***Minä sinut tapan.**



フィンランド語の語順 (4)

- 英語は語順が重要

Liisa loves Mika. ≠ Mika loves Liisa.

- フィンランド語や日本語の語順は比較的自由

Liisa rakastaa Mikaa.

≡ Mikaa rakastaa Liisa.

- フィンランド語や日本語では助詞や格語尾で文における名詞の働きが明確にされるため。🔊